

Porównanie tłumaczeń Księgi Sędziów 21:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ale to jest rzecz, którą (jeszcze) zrobicie: Każdego mężczyznę i każdą kobietę obeznaną z łóżkiem mężczyzny,* obłożycie klątwą,** lecz zachowajcie dziewice – i tak uczynili.*** ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ obeznaną z łóżkiem mężczyzny, מְשֻׁכְּבֵי־זָכָר יָדַעַת , idiom i eufemizm odnoszący się do współżycia płciowego, tj. która obcowała z mężczyzną.

²⁾ <x>60 6:17-18</x>; <x>60 10:28</x>; <x>60 11:11</x>

³⁾ G B dod.: lecz zachowajcie dziewice – i tak uczynili, τὰς δὲ παρθένους περιποιήσεσθε καὶ ἐποίησαν οὕτως, וְאֵת־הַבָּתוּלוֹתִתְּתִיּוֹ נִצְעֲשׂוּ כֵן .